

«*DILECTISSIMO FRATRI CAESARIO SYMMACHUS*» TRA ARLES E ROMA: LE RELIQUIE DI SAN CESARIO, TESORO DELLA GALLIA PALEOCRISTIANA

Didascalie immagini

1 -----



Copertina catalogo

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

2-----



Pallio di san Cesario con *chrismon*, in tessuto di lana e seta , ca. 513; custodia in seta, XIII sec.

Pallium de saint Césaire, orné du *chrismon*, tissu de laine et soie, env. 513 ; enveloppe de soie, XIII^e siècle

Pallium of St. Caesarius, with *chrismon*, in woven cloth of wool and silk, c.513; silk sleeve, 13th Cent.

Arles, Musée Départemental Arles Antique, inv. X-21614

Foto © Musée départemental Arles Antique

3-----



Statuetta del Buon Pastore, frammento rilavorato da un grande sarcofago, ca. 300

Statuette du Bon Pasteur, fragment retravaillé d'un grand sarcophage, env. 300

Statuette of the Good Shepherd, reworked fragment of a large sarcophagus, c.300

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Museo Pio Cristiano, inv. 28590

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

4-----



Fondo di una coppa in vetro dorato, con Genesio e Luca, ca. 350-400

Fond d'une coupe en verre doré, ornée de *Genesius* et *Lucas*, env. 350-400

Base of a golden-glass bowl with Genesius and Lucas , c. 350-400

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Museo Cristiano, inv. 60775

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

5-----



Porzione centrale di un sarcofago strigliato con *chrismon* entro corona, con *alpha* e *omega*, ca. 400

Partie centrale d'un sarcophage à strigiles, ornée du *chrismon* au sein d'une couronne, et de l'*alpha* et l'*omega*, env. 400

Middle section of a strigilated sarcophagus with *chrismon* between *alpha* and *omega* inside crown, c. 400

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Museo Pio Cristiano, inv. 31550

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

6-----



Cintura di san Cesario in cuoio con fibbia in avorio raffigurante i soldati al Santo Sepolcro, ca. 500?

Ceinture de saint Césaire, en cuir, et boucle en ivoire ornée des soldats au Tombeau, env. 500 ?

Leather belt of St Caesarius with ivory buckle depicting the soldiers in front of Christ's tomb, c. 500?

Arles, Musée départemental Arles Antique, inv. FAN.92.00.2694

Foto © Musée Départemental Arles Antique

7-----



Coperchio di cassetta-reliquiario in legno dipinto dal Tesoro del *Sancta Sanctorum*, VI sec.

Couvercle de coffret-reliquaire en bois peint, du Trésor du *Sancta Sanctorum*, VI^e siècle

Painted wooden lid of a reliquary from the Treasury of the *Sancta Sanctorum*, 6th Cent.

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Museo Cristiano, inv. 61883.2.1

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

8-----



Sarcofago con “eroi” recanti armi, riusato come reliquiario dei martiri di *Portus*, fine II sec. (sarcofago); 864-891 (iscrizione)

Sarcophage orné d'éros portant des armes, réutilisé comme reliquaire des martyrs de *Portus*, fin II^e siècle (sarcofage) ; 864-891 (inscription)

Sarcophagus with weapon-carrying Cupids reutilised as the reliquary of the martyrs from *Portus*, late 2nd Century (sarcophagus); 864-891 (inscription)

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Sezione Arti Decorative, inv. 31400

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

9 -----



Cuscino in seta dal reliquiario della croce gemmata nel Tesoro del *Sancta Sanctorum*, VIII - inizio IX sec.?

Coussin en soie provenant du reliquaire de la croix gemmée, Trésor du *Sancta Sanctorum*, VIII^e-début IX^e siècle ?

Silk cruciform cushion from the reliquary of the jeweled cross from the Treasury of the *Sancta Sanctorum*, 8th–early 9th Cent.?

Città del Vaticano, Musei Vaticani, Sezione Arti Decorative, inv. 61306

Foto © Governatorato SCV – Direzione dei Musei.

10-----



Custodia del pallio “delle lepri”, XIII sec.

Enveloppe du pallium « aux lièvres », XIII^e siècle

Protective sleeve of the so called “with hares” pallium, 13th Cent.

Arles, Musée départemental Arles Antique, inv. X-21615

Foto © Musée Départemental Arles Antique